Jer

Chapter 19

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

הָעָם	וּמִזִּקְנֵי	חָרֶשׂ	יוֹצֵר	בַקְבֻּק	וְקָנִיתָ	הָלוֹךְ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
-ያ-ሕዝብ	ሽማግሌ	earthenware	-እና-ሠራ	flask-of	-እና-ገዛ	ሄዶ	እግዚአብሔር	-እና-አለ	እንዚህ
	H2205	H2789	H3335	H1228	H7069	H1980	H3068	H0559	H3541

הַכֹּהֲנִים׃	וּמִזִּקְנֵי
-ያ-ካህን	ሽማግሌ
H3548	H2205

እግዚአብሔርም እንዲህ አለኝ። ሂድ፥ ከሸክላ ሠሪ ገምቦ ግዛ፥ ከሕዝቡም ሽማግሌዎችና ከካህናት ሽማግሌዎች ከአንተ ጋር ውሰድ፤

2

(הַחַרְסִית)	[החרסות]	שַׁעַר	פֶּתַח	אֲשֶׁר	הִנֹּם	בֶן־	גֵּיא	אֶל־	וְיָצָאתָ
the-Potsherd	[K]	ደጃፍ	በር-የ	-የ-	Hinnom	ልጆች	-በ--ያ-valley	-ወደ	ወጣ
H2777	H2777	H8179	H6607		H2011		H1516	H0413	H3318

אֵלֶיךָ׃	אֲדַבֵּר	אֲשֶׁר־	הַדְּבָרִים	אֶת־	שָׁם	וְקָרָאתָ
-ወደ	-እና-ተናገረ	-የ-	ቃል	(את)	እዚያ	-እና-ጠራ
H0413	H1696		H1697	H0853	H8033	H7121

በካርሲት በር መግቢያ አጠገብ ወዳለው ወደ ሄኖም ልጅ ሸለቆ ሂድ፥ በዚያም የምነግርህን ቃል ተናገር፥

3

יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	יְרוּשָׁלִָם	וְיֹשְׁבֵי	יְהוּדָה	מַלְכֵי	יְהוָה	דְבַר־	שִׁמְעוּ	וְאָמַרְתָּ
እግዚአብሔር	-እና-አለ	እንዚህ	ኢየሩሳሌም	ተቀመጠ	ይሁዳ	ንጉሥ	እግዚአብሔር	ቃል	ሰማ	-እና-አለ
H3068	H0559	H3541	H3389	H3427	H3063	H4428	H3068	H1697	H8085	H0559

שֹׁמְעָהּ	כָּל־	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	עַל־	רָעָה	מֵבִיא	הִנְנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת
ሰማ	ሁሉ	-የ-	-ያ-ይህ	ቦታ	-በ	ክፉ	መጣ	-እና-እነሆ	እስራኤል	አምላክ	ሠራዊት
H8085	H3605		H2088	H4725			H0935	H2009	H3478	H0430	

אָזְנָיו׃	תִּצַּלְנָה
-በ-ጆሮ	will-tingle
H0241	H6750

እንዲህም በል። የይሁዳ ነገሥታትና በኢየሩሳሌም የምትኖሩ ሆይ፥ የእግዚአብሔርን ቃል ስሙ፤ የእስራኤል አምላክ የሠራዊት ጌታ እግዚአብሔር እንዲህ ይላል። የሰማውን ሰው ጆሮ ጭው የሚያደርግ ክፉ ነገር፥ እነሆ፥ በዚህ ስፍራ አመጣለሁ።

4

לֵאלֹהִים	בוֹ	וַיְקַטְּרוּ־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶת־	וַיְנַכְּרוּ	עֲזָבֻנִי	אֲשֶׁר	יַעַן
አምላክ	—	-እና-አቃጠለ	-ያ-ይህ	ቦታ	(את)	-እና-አነካረ-	-እና-ተወው	-የ-	ስለ-ምክንያት
H0430			H2088	H4725	H0853				H3282

הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶת־	וּמָלְאוּ	יְהוּדָה	וּמַלְכֵי	וַאֲבוֹתֵיהֶם	הֵמָּה	יְדָעוּם	לֹא־	אֲשֶׁר	אֲחֵרִים
-ያ-ይህ	ቦታ	(את)	ሞላ	ይሁዳ	ንጉሥ	አባት	እነሱ	አወቀ	አይ-	-የ-	ሌላ
H2088	H4725	H0853	H4390	H3063	H4428	H0001	H1992	H3045	H3808		H0312

נְקִיִּם׃	דַּם
ንፁዎች	ደም
	H1818

ትተውኛልና፥ ይህንም ስፍራ እንግዳ አድርገውታልና፥ እነርሱና አባቶቻቸውም ለማያውቋቸው ለሌሎች አማልክት ዐጥነዋልና የይሁዳም ነገሥታት ይህን ስፍራ በንጹህ ደም ሞልተዋልና፥

5

וּבָנוּ	אֶת־	בָּמוֹת	הַבַּעַל	לִשְׂרֹף	אֶת־	בְּנֵיהֶם	בָּאֵשׁ	עֹלוֹת
-እና-ሠሩ	)את(	የአበሱ-high-places	the-Baal	-እና-እንጠበስ	)את(	ልጆች	እሳት	የሚቃጠል
H1129	H0853	H1116		H8313	H0853		H0784	

לַבָּעַל	אֲשֶׁר	לֹא־	צִוִּיתִי	וְלֹא	דִבַּרְתִּי	וְלֹא	עָלְתָה	עַל־	לִבִּי׃	פ
to-the-Baal	-የ-	አይ-	አዘዘ	አይ-	-እና-ተናገረ	አይ-	ወጣ	-በ	ልብ	—
		H3808	H6680	H3808	H1696	H3808	H5927			

እኔም ያላዘዝሁትን ያልተናገርሁትንም ወደ ልቤም ያልገባውን፥ የሚቃጠለውን መሥዋዕት አድርገው ለበኣል ልጆቻቸውን በእሳት ያቃጥሉ ዘንድ የበኣልን የኮረብታውን መስገጃዎች ሠርተዋልና ስለዚህ፥

6

לָכֵן	הִנֵּה־	יָמִים	בָּאִים	נְאֻם־	יְהוָה	וְלֹא־	יִקָּרֵא	לַמָּקוֹם	הַזֶּה	עוֹד
ስለዚህ	-እና-እነሆ	ቀናት	መጣ	ምስክርነት	እግዚአብሔር	አይ-	-እና-ጠራ	ቦታ	-ያ-ይህ	ገና
	H2009	H3117	H0935	H5002	H3068	H3808	H7121	H4725	H2088	H5750

הַתֹּפֶת	וְגֵיא	בֶן־	הִנֹּם	כִּי	אִם־	גֵּיא	הַהֲרֵגָה׃
the-Topheth	-በ--ያ-valley	ልጆች	Hinnom	ምክንያቱም	ከ-	-በ--ያ-valley	the-Slaughter
H8612	H1516		H2011			H1516	H2028

እነሆ፥ ይህ ስፍራ የእርድ ሸለቆ ይባላል እንጂ ቶፌት ወይም የሄኖም ልጅ ሸለቆ ዳግመኛ የማይባልበት ዘመን ይመጣል፥ ይላል እግዚአብሔር።

7

וּבַקֹּתִי	אֶת־	עֲצַת	יְהוּדָה	וִירוּשָׁלִַם	בַּמָּקוֹם	הַזֶּה	וְהִפַּלְתִּים	בַּחֶרֶב	לִפְנֵי
And-I-will-empty	)את(	counsel-of	ይሁዳ	ኢየሩሳሌም	ቦታ	-ያ-ይህ	ወደቀ	ሰይፍ	ፊት-የ
	H0853	H6098	H3063	H3389	H4725	H2088	H5307	H2719	H6440

אֹיְבֵיהֶם	וּבְיַד	מְבַקְשֵׁי	נַפְשָׁם	וְנָתַתִּי	אֶת־	נִבְלָתָם	לְמַאֲכָל	לְעוֹף	הַשָּׁמַיִם
ጠላቶችህ	እጅ	እፈልጋለሁ	ነፍስ	ሰጠ	)את(	-በ-carcass-of	ምግብ	-ያ-ወፍ	-ያ-ሰማይ
H0341	H3027	H1245	H5315	H5414	H0853	H5038	H3978	H5775	H8064

וּלְבֶהֱמַת	הָאָרֶץ׃
-እና-በ-እንስሳ	-ያ-ምድር
H0929	H0776

በዚህም ስፍራ የይሁዳንና የኢየሩሳሌምን ምክር አፈርሳለሁ፥ በጠላቶቻቸውም ፊት በሰይፍና ነፍሳቸውን በሚሹት እጅ እጥላቸዋለሁ፥ ሬሳቸውንም ለሰማይ ወፎችና ለምድር አራዊት መብል አደርጌ እሰጣለሁ።

8

וְשַׂמְתִּי	אֶת־	הָעִיר	הַזֹּאת	לְשַׁמָּה	וְלִשְׁרֵקָה	כֹּל	עֹבֵר	עָלֶיהָ
-እና-አስቀመጠ	)את(	ከተማ	-ያ-ይህ	ምክንያቱም-horror	and-hissing	ሁሉ	-እና-ተሻገረች	-በ
	H0853		H2063	H8047	H8322	H3605		

יִשֹּׁם	וְיִשְׁרֹק	עַל־	כָּל־	מַכֹּתֶהָ׃
and-እኔ-will-አድርግ-desolate	and-will-hiss	-በ	ሁሉ	የአንተ-plagues
H8074	H8319		H3605	H4347

ይህችንም ከተማ ለመደነቂያና ለማፍዋጫ አደርጋታለሁ፤ የሚያልፍባትም ሁሉ ስለ ተደረገባት መቅሠፍት ሁሉ ይደነቃል ከንፈሩንም ይመጥጣል።

9

וְהַאֲכַלְתִּים	אֶת־	בְּשַׂר	בְּנֵיהֶם	וְאֵת	בְּשַׂר	בְּנֹתֵיהֶם	וְאִישׁ	בְּשַׂר־	רֵעֵהוּ	יֹאכֵלוּ
በላ	)את(	ሥጋ	ልጆች	-▯ ▯ -(את)	ሥጋ	ሴት-ልጅ	ሰው	ሥጋ	ጓደኛው	በላ
H0398	H0853	H1320		H0853	H1320	H1323	H0376	H1320	H7453	H0398

בְּמָצוֹר	וּבְמָצוֹק	אֲשֶׁר	יָצִיקוּ	לָהֶם	אֹיְבֵיהֶם	וּמְבַקְשֵׁי	נַפְשָׁם׃
-በ--ያ-siege	and-in-the-distress	-የ-	will-distress	—	ጠላቶችህ	እፈልጋለሁ	ነፍስ
H4692	H4689		H6693		H0341	H1245	H5315

የወንዶችና የሴቶች ልጆቻቸውንም ሥጋ አበላቸዋለሁ፥ ሁሉም ጠላቶቻቸውንና ነፍሳቸውን የሚሹት በሚያስጨንቋቸው ጭንቀትና መከበብ የባልንጀሮቻቸውን ሥጋ ይበላሉ።

10

וְשָׁבַרְתָּ	הַבַּקְבֻּק	לְעֵינֵי	הָאֲנָשִׁים	הַהֹלְכִים	אוֹתָךְ׃
መስበር	the-flask	ዓይን	ሰው	ሄደ	)את(
H7665	H1228		H0376	H1980	H0853

ገምቦውንም ከአንተ ጋር በሚሄዱ ሰዎች ፊት ትሰብራለህ፥

11

וְאָמַרְתָּ	אֱלֵיהֶם	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	כָּכָה	אֶשְׁבֹּר	אֶת־	הָעָם	הַזֶּה
-እና-አለ	-ወደ	እንዚህ	-እና-አለ	እግዚአብሔር	ሠራዊት	እንዲህ	መስበር	(את)	-ያ-ሕዝብ	-ያ-ይህ
H0559	H0413	H3541	H0559	H3068		H3602	H7665	H0853		H2088

וְאֶת־	הָעִיר	הַזֹּאת	כַּאֲשֶׁר	יִשְׁבֹּר	אֶת־	כְּלִי	הַיּוֹצֵר	אֲשֶׁר	לֹא־	יוּכַל
-□ □ -(את)	ከተማ	-ያ-ይህ	-እንደ	መስበር	(את)	-እና-እቃዎች	-እና-ሠራ	-የ-	አይ-	ቻለ
H0853		H2063		H7665	H0853	H3627	H3335		H3808	H3201

לְהֵרָפֵה	עוֹד	וּבְתֹפֶת	יִקְבְּרוּ	מֵאֵין	מָקוֹם	לִקְבּוֹר׃
-እና-ፈወሰ	ገና	and-in-Topheth	-እና-ቀበሩ	-እና-የለም	ቦታ	-እና-ቀበሩ
H7495	H5750	H8612	H6912	H0369	H4725	H6912

> እንዲህም ትላቸዋለህ። የሠራዊት ጌታ እግዚአብሔር እንዲህ ይላል። የሸክላ ሠሪው ዕቃ እንደሚሰባበር ደግሞም ይጠገን ዘንድ እንደማይቻል፥ እንዲሁ ይህን ሕዝብና ይህችን ከተማ እሰብራለሁ፤ የሚቀብሩበትም ስፍራ ሌላ የለምና በቶፌት ይቀበራሉ።

12

כֵּן	אֶעֱשֶׂה	לַמָּקוֹם	הַזֶּה	נְאֻם־	יְהוָה	וּלְיוֹשְׁבָיו	וְלָתֵת	אֶת־	הָעִיר	הַזֹּאת
ስለዚህ	አደረገ	ቦታ	-ያ-ይህ	ምስክርነት	እግዚአብሔር	ተቀመጠ	ሰጠ	(את)	ከተማ	-ያ-ይህ
		H4725	H2088	H5002	H3068	H3427	H5414	H0853		H2063

כְּתֹפֶת׃
like-Topheth
H8612

> እንዲሁ በዚህ ስፍራና በሚኖሩበት ላይ አደርጋለሁ፥ ይላል እግዚአብሔር፥ ይህችንም ከተማ እንደ ቶፌት አደርጋለሁ።

13

וְהָיוּ	בָּתֵּי	יְרוּשָׁלַםִ	וּבָתֵּי	מַלְכֵי	יְהוּדָה	כִּמְקוֹם	הַתֹּפֶת	הַטְּמֵאִים	לְכֹל	הַבָּתִּים
-እና-ሆነ	ቤት	ኢየሩሳሌም	ቤት	ንጉሥ	ይሁዳ	ቦታ	the-Topheth	ርኩስ	ሁሉ	ቤት
H1961		H3389		H4428	H3063	H4725	H8612	H2931	H3605	

אֲשֶׁר	קִטְּרוּ	עַל־	גַּגֹּתֵיהֶם	לְכֹל	צְבָא	הַשָּׁמַיִם	וְהַסֵּךְ	נְסָכִים	לֵאלֹהִים	אֲחֵרִים׃
-የ-	-እና-አቃጠለ	-በ	የእሱ-ጫፍ	ሁሉ	ሠራዊት	-ያ-ሰማይ	አፈሰሰ	-እና-የጠጅ	አምላክ	ሌላ
			H1406	H3605		H8064		H5262	H0430	H0312

פ
—

> የረከሱትም የኢየሩሳሌም ቤቶችና የይሁዳ ነገሥታት ቤቶች፥ እነዚያ በሰገነታቸው ላይ ለሰማይ ሠራዊት ሁሉ ያጠኑባቸው ለሌሎችም አማልክት የመጠጥን ቍርባን ያፈሰሱባቸው ቤቶች ሁሉ፥ እንደ ቶፌት ስፍራ ይሆናሉ።

14

וַיָּבֹא	יִרְמְיָהוּ	מֵהַתֹּפֶת	אֲשֶׁר	שְׁלָחוֹ	יְהוָה	שָׁם	לְהִנָּבֵא	וַיַּעֲמֹד
መጣ	ኤርምያስ	from-the-Topheth	-የ-	ላከ	እግዚአብሔር	እዚያ	-እና-እነሱ-prophesied	ቆመ
H0935	H3414	H8612		H7971	H3068	H8033	H5012	H5975

בַּחֲצַר	בֵּית־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	אֶל־	כָּל־	הָעָם׃	ס
-ያ-ግቢ	ቤት	እግዚአብሔር	-እና-አለ	-ወደ	ሁሉ	-ያ-ሕዝብ	—
		H3068	H0559	H0413	H3605		

> ኤርምያስም እግዚአብሔር ትንቢት ሊናገር ወደዚያ ልኮት ከነበረው ስፍራ ከቶፌት መጣ፥ በእግዚአብሔርም ቤት አደባባይ ቆሞ ለሕዝብ ሁሉ።

15

כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הִנְנִי	[מבי]	(מֵבִיא)	אֶל־	הָעִיר
እንዚህ	-እና-አለ	እግዚአብሔር	ሠራዊት	አምላክ	እስራኤል	-እና-እነሆ	መጣ	መጣ	-ወደ	ከተማ
H3541	H0559	H3068		H0430	H3478	H2009	H0935	H0935	H0413	

הַזֹּאת	וְעַל־	כָּל־	עָרֶיהָ	אֵת	כָּל־	הָרָעָה	אֲשֶׁר	דִּבַּרְתִּי	עָלֶיהָ	כִּי	הִקְשׁוּ
-ያ-ይህ	-በ	ሁሉ	ከተማ	(את)	ሁሉ	ክፉ	-የ-	-እና-ተናገረ	-በ	ምክንያቱም	-እና-ጠግበ
H2063		H3605		H0853	H3605			H1696			H7185

אֶת־	עָרְפָּם	לְבִלְתִּי	שְׁמוֹעַ	אֶת־	דְּבָרָי׃
(את)	ጀርባ-	ከስከ	ሰማ	(את)	ቃል
H0853	H6203	H1115	H8085	H0853	H1697

> የእስራኤል አምላክ እግዚአብሔር እንዲህ ይላል። ቃሌን እንዳይሰሙ አንገታቸውን አደንድነዋልና እነሆ፥ በዚህች ከተማና በመንደሮችዋ ሁሉ ላይ የተናገርሁባትን ክፉ ነገር ሁሉ አመጣለሁ።